

# Februar February 2020

Spored dogodkov  
Programme of Events

Ljubljanski  
grad  
Ljubljana  
Castle



# Cikel predavanj in praktičnih delavnic o zeliščarstvu

## Cycle of Lectures and Practical Workshops on Herbalism

11. 2.–9. 6. 2020

Od februarja do junija se bomo vsak mesec na predavanjih in praktičnih delavnicah o zeliščarstvu srečevali z izkušeno zeliščarko Jožico Bajc Pivec z Vrat pri Šmartnem ob Litiji. Jožica živi v naravi in z naravo, tam najde tudi zelišča in rastline, katerih zdravilno moč zelo dobro pozna. Z zeliščarstvom se ukvarja že od leta 1979. Na njenih predavanjih in delavnicah bomo izvedeli, kje in kako nabirati divje rastoča zelišča, kakšna je njihova zdravilna moč ter kako sami pripraviti različne tinkture in mazila. Prvič se srečamo 11. februarja 2020 ob 17. 30 uri na predavanju Zelišča iz zeliščarkine košarice.

*From February to June, we will meet each month with experienced*



*herbalist Jožica Bajc Pivec from Vrata near Šmartno ob Litiji for lectures and workshops on herbalism. Jožica lives with nature in a natural environment. There she finds herbs and plants whose healing power she knows very well, as she has been involved in herbalism since 1979. At her lectures and workshops, we will learn where and how to gather wild herbs, what their healing power is, and how to prepare various tinctures and ointments. We will meet for the first time on 11 February 2020 at 5:30 pm for a lecture entitled Herbs from the Herbalist's Basket.*

Torek/Tuesday, 11. 2., 17.30  
**Grajsko gledališče**  
**Castle Theatre**

Vstopnina/Admission

ZELIŠČA IZ  
ZELIŠČARKINE  
KOŠARICE  
HERBS FROM THE  
HERB BASKET

Tematsko predavanje z zeliščarko Jožico Bajec Pivec/Thematic lecture with herbalist Jožica Bajec Pivec

## Počitniška pustolovščina v svetu pravljic in legend A Holiday Adventure in the World of Fairy Tales and Legends

Med zimskimi šolskimi počitnicami se mlajši otroci lahko podajo na pustolovščine v svet pravljic in legend, ki so neločljivo povezane z gradovi. Le kdo ne pozna pravljic o pogumnih vitezi, hudobnih kraljicah, prebrisanih spletičnah in strašnih zmajih?! Med 17. ter 21. februarjem smo za otroke prve triade osnovnih šol pripravili interaktivne vodene ogleda, katerim bodo sledile ustvarjalne delavnice. Vabljeni na nepozabne pustolovščine za grajskimi zidovi.

*During the winter school holidays, younger children can set out on adventures in the world of fairy tales and legends that are inextricably linked to castles. Who doesn't know fairy tales about brave knights, evil queens, cunning chambermaids and scary dragons?! From 17 to 21 February, we have organised interactive guided tours for children of the*

*first cycle of primary school, followed by creative workshops. You are invited to take part in unforgettable adventures behind the castle walls.*

17. 2.–21. 2., 10.30–13.30  
**Zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/Meeting point: the bridge at the main entrance**

Vstopnina/Admission

POČITNIŠKA  
PUSTOLOVŠČINA V  
SVETU PRAVLJIC IN  
LEGEND/A HOLIDAY  
ADVENTURE IN THE  
WORLD OF FAIRY  
TALES AND LEGENDS

Zimske počitniške delavnice za učence prve triade OŠ/Winter holiday workshops for students of the first cycle of primary school

## Spored dogodkov/Program of Events

Sobota/Saturday, 1. 2., 11.00  
**Zbirno mesto: most pred glavnim vhodom/Meeting point: the bridge at the main entrance**

4+

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA:  
UROČENA  
PUSTOLOVKA  
SCHOOL OF  
DRAGONOLOGY:  
A BEWITCHED  
ADVENTURER

Interaktivni vodeni ogled/Interactive guided tour

Petek/Friday, 7. 2., 18.45  
**Grajsko gledališče, Grajska kapela, Skalna dvorana, Hribarjeva dvorana/Castle Theatre, Castle Chapel, Rock Hall, Hribar Hall**

Vstopnina/Admission

FESTIVAL MENT  
NA GRADU/MENT  
FESTIVAL AT THE  
CASTLE

Koncerti/Concerts  
V sodelovanju z/In cooperation with: Kino Šiška

Sobota/Saturday, 8. 2., 10.00–18.00  
**Ljubljanski grad  
Ljubljana Castle**

Vstop prost/Admission free

PREŠERNOV DAN  
PREŠEREN DAY

Dan odprtih vrat in vodeni ogledi/Open house and guided tours

Sobota/Saturday, 29. 2., 10.00  
**Zbirno mesto: knjigarna LGL  
Meeting point: Ljubljana  
Puppet Theatre Bookstore**

6+

Vstopnina/Admission

70 LET SKRIVNOSTI/70  
YEARS OF MYSTERY

Vodeni ogled Lutkovnega gledališča Ljubljana in Lutkovnega muzeja/Guided tour of the Ljubljana Puppet Theatre and the Museum of Puppetry

23. 1.–22. 3., 10.00–18.00  
**Peterokotni stolp  
Pentagonal Tower**

Vstop prost/Free admission

NINA KOŽELJ: OSTANI  
TAKO DOLGO, KOT  
ŽELIŠ/STAY AS LONG AS  
YOU WANT

Napihljiva prostorska postavitev/Inflatable spatial installation

18. 4. 2019–9. 2. 2020, 10.00–18.00

## Kazemate Casemate

Vstopnina/Admission

### MOGOČNI VARUHI PRETEKLOSTI: GRADOVI NA SLOVENSKEM/MIGHTY GUARDIANS OF THE PAST: CASTLES IN THE SLOVENIAN LANDS

Tematska razstava/Thematic exhibition



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

*Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!*

[www.kartica-royal.si](http://www.kartica-royal.si)



Sobota/Saturday, 22. 2., 21.00  
**Skalna dvorana in Zgornji lapidarij/Rock Hall and Upper Lapidarium**

Vstopnina/Admission

### ZABAVA V MASKAH Z MOUSSE T/MASKED PARTY WITH MOUSSE T

V sodelovanju z/In cooperation with: I Am Party

Vsak petek/Every Friday  
**Skalna dvorana/Rock Hall**

Vstopnina/Admission

### PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

08. 02. | SOBOTA/SATURDAY  
**ZVJEZDAN RUŽIĆ SEXTET** (HR/SLO)

jazz

14. 02.  
**THE AUTHENTICS SKABAND** (SLO/IT)  
jamajški ska/jamaican ska

21. 02.  
**MIDNIGHT LIGHTNIN' – TRIBUTE TO JIMI HENDRIX** (SLO)  
rock/blues

28. 02.  
**GABRIČ-KAMPL-LEONARDI** (SLO)  
jazz/fusion

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do polnoči, glasbeniki nastopijo ob 21.00.

*The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 8.00 pm to 12.00 am.  
Live music commences at 9.00 pm.*



## Bojan Bensa: Pomembne zgodbe močno žarijo Important Stories Shine Powerfully

Bojan Bensa predstavlja izbor slikarskih del vse od leta 1983 pa do svojih zadnjih slik, ki so nastale v obdobju, ko se je umetnik pripravljaj na svojo najboljše razstavo v Ljubljani. Razstava že s poetičnim naslovom opredeli najbolj izrazito polje umetnikovega ustvarjanja, kot so močne, živahne, tudi divje barve. Skozi domišljeno, a občasno tudi impulzivno nebrzdano barvno silovitost pred nami nastaja svet podob, svet, prežet s figuraliko tako ljudi kot živali, in predvsem likovni svet, ki niha med konkretnostjo oziroma naslonom na določene vsebine ter med meditativnostjo z rahlo navezavo na magičnost ali celo na nadrealnost upodobljenega. Bensa uresničuje podobe večinoma v komplementarnih barvnih odnosih, saj tako še okrepi kontraste ter ustvarja potrebno dramatičnost likovne zgodbe in določeno mero skrivnostnosti, ki mu je še posebej blizu: predvsem daljni,

neobičajno privlačni in občasno težje razumljeni ter skrivnostni svet Azije, zlasti japonske kulture. Ustvarja vzporednosti med zgodbeno realnostjo in zgodbeno mističnostjo, pri čemer vedno ostaja na ravninah prepoznavnosti in določene logičnosti, ki sliko zapakirajo v vabljivo barvno, vsebinsko likovno energijo, ki žari s sten in zaobjame gledalca ter ga popelje v svet likovne kontemplacije.

*Bojan Bensa is exhibiting a selection of paintings from as early as 1983 until his most recent works, created while the artist was preparing for his most extensive exhibition in Ljubljana. The poetic title of the exhibition immediately identifies the most prominent field of the artist's creation: strong, vibrant, even wild colours. Through imaginative, but occasionally impulsive and unbridled colour power, a world of images emerges before us. It is a world imbued with*

*the figures of both humans and animals, and above all an artistic world that oscillates between concreteness, based on specific content, and meditateness, with a slight affinity to magic or even to the surreal quality of what is depicted. Bojan Bensa realises images mostly in complementary colour relationships, thus further enhancing contrasts and creating the necessary drama of the visual narrative, as well as a degree of mystery, which is particularly important to him: most notably*



Bojan Bensa, Studio 2019, foto/photo: Janez Vlachy

*the distant, uncommonly attractive and occasionally perplexing and mysterious world of Asia, especially Japanese culture. He draws parallels between narrative reality and narrative mysticism, but always remains on planes of recognition and a certain logic that imbue the painting with an artistic energy of enticing colour and content that radiates from the walls and captures the viewer, leading him or her to the world of artistic contemplation.*

13. 2.–19. 4., 10.00–18.00

**Galerija »S«/»S» Gallery**

Vstop prost/Free admission

**BOJAN BENSA:  
POMEMBNE ZGODBE  
MOČNO ŽARIJO  
IMPORTANT STORIES  
SHINE POWERFULLY**

Slikarska razstava/Painting exhibition

V sodelovanju z/In cooperation with: Društvo likovnih umetnikov Ljubljana/The Ljubljana Fine Artists Society



NAPOVEDUJEMO  
UPCOMING

# LAIBACH

OTVORITVENI KONCERT  
ZMAJEVEGA FESTIVALA 2020

OPENING CONCERT OF  
DRAGON'S FEST 2020

11. SEPTEMBER

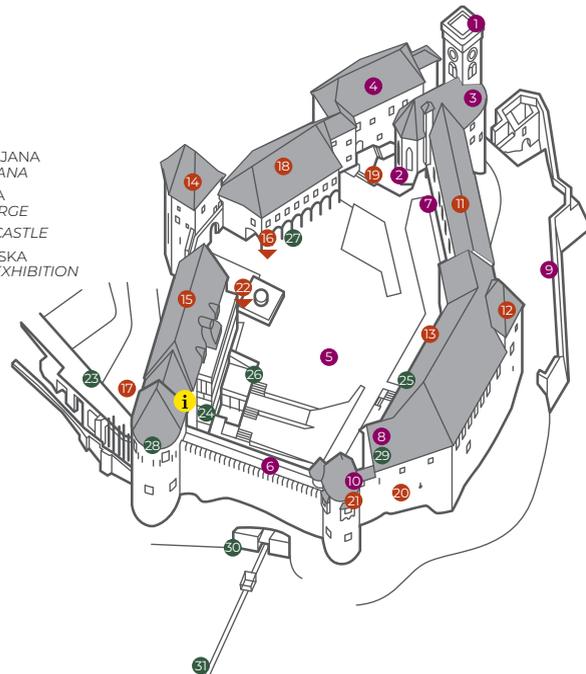
NA DVORIŠČU  
LJUBLJANSKEGA GRADU

IN THE COURTYARD OF  
THE LJUBLJANA CASTLE

Vstopnice že v prodaji na vseh prodajnih mestih  
Ljubljanskega gradu in na/Tickets are on sale  
now at all Ljubljana Castle sales points and at  
[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

## ZANIMIVOSTI/FEATURES

- 1 RAZGLEDNI STOLP & ILJUBLJANA  
VIEWING TOWER & ILJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA  
CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA  
ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION  
OF SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA  
VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ  
MUSEUM OF PUPPETRY
- 9 BASTIJA/BASTILLE
- 10 GRAJSKO OROŽJE  
CASTLE WEAPONS



## PIREREDITVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 11 PALACIJ/PALATIUM
- 12 FRIDERIKOV STOLP  
FREDERICK'S TOWER
- 13 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 14 PETEROKOTNI STOLP  
PENTAGONAL TOWER
- 15 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 16 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO  
GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM  
AND CASTLE THEATRE
- 17 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 18 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 19 GALERIJA »S«/»S« GALLERY
- 20 KAZEMATE/CASAMATE
- 21 ERAZMOV STOLP/ERASMUS TOWER
- 22 ZMAJEV BRLOG/DAGON'S DEN

## OSTALO/OTHER

- 23 VHOD/ENTRANCE
- i INFO CENTER/INFO CENTRE
- 24 GRAJSKA TRGOVINA/SOUVENIR SHOP
- 25 GRAJSKA VINOTEKA/CASTLE WINE BAR & SHOP
- 26 GRAJSKA KAVARNA  
CASTLE COFFEE HOUSE
- 27 GOSTILNA NA GRADU  
CASTLE RESTAURANT
- 28 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA STRELEC  
ARCHERS TOWER – STRELEC RESTAURANT
- 29 OMARICE/LOCKERS
- 30 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE,  
LAPIDARIJ/UPPER FUNICULAR  
STATION, LAPIDARY
- 31 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE  
LOWER FUNICULAR STATION



## Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk« Schedule for "Time Machine"/"Behind Bars" Guided Tours

Mesec Month	Dan Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Ura/Time Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	12.00, 14.00	/
V VI	vsak dan/every day	12.00, 14.00	16.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 13.00, 17.00	15.00 (samo sobota in nedelja Saturday & Sunday only)

## Igra Grajski pobeg

Vse dni v letu: do dve uri pred  
zaprtjem Info centra.

Priporočamo rezervacijo termina.

## Escape Castle game

Every day of the year: until two  
hours before the Info Centre closes.

We recommend reserving date and  
time.

## Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec/Month	Grad in Vzpenjača/Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti/Info Centre, Features*
I II III XI	10.00-20.00	10.00-18.00
IV V X	9.00-21.00	9.00-20.00
VI VII VIII IX	9.00-23.00	9.00-21.00
XII	10.00-22.00	10.00-20.00

\* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej, Grajsko orožje/ Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry, Castle Weapons

## Prodaja vstopnic Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) ter na vseh prodajnih mestih [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji).

Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, [www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si) and all [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia).



Vstopni paviljon, Info center  
in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info  
Centre and Souvenir Shop

**10.00-18.00**

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E [info-center@ljubljanaskigrad.si](mailto:info-center@ljubljanaskigrad.si)

[www.ljubljanskigrad.si](http://www.ljubljanskigrad.si)

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

ljubljancastle

Ljubljanskigrad

Friderik

friderik\_theLjubljancastlerat



Ustanoviteljica  
Mestna občina  
Ljubljana



V sodelovanju z/in cooperation with:



energetika Ljubljana

triglav

AVTOHIŠA MALGAJ

Europlakat

### Kolofon/Colophon:

Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.  
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.

Izdal/Published by: Ljubljanski grad/Ljubljana Castle, Januar/January 2020 - Prevod/Translation: Neville Hall - Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene - Uredila/Editor: Janja Rozman - Foto/Photo: arhiv LG - Oblikovanje/Design: Darnjana Sušnik

**Imamo noro  
dobre  
dogodke**  
Our events  
are mad fun

**Februar 2020**  
February 2020

## Sporod dogodkov v Hostlu Celica

### Programme of Events in Hostel Celica

Glasbeno srečanje/Musical Meeting  
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

04. 02.

**RADIO  
MONDO**



Ob 21.00/at 9 p.m.

11. 02.

**SUBKULTURNI  
KAVČ FESTIVAL  
2020/SUB-  
CULTURAL  
COUCH FESTIVAL  
2020**

18. 02.

**TORI STORY:  
AVTORSKA  
GLASBA TER  
ODPETA  
POEZIJA/  
POETRY AND  
MUSIC**



Vstop prost/Admission free

Sozvočja sveta\*  
The Harmony of the World\*

25. 02.

**DUO ARITMIJA  
& MIHA ERIČ**



Potopisni ponedeljki/Travelogue Mondays  
Slovenska restavracija/Slovenian Restaurant

03. 02.

**TURČIJA/TURKEY**



Ob 19.00/at 7 p.m.

Predavanje (v slovenskem jeziku)  
Lecture (in Slovenian language)

17. 02.

**EKVADOR/ECUADOR**



Vstop prost/Admission free

Koncerti/Concerts

V sodelovanju z/In cooperation with:  
Kino Šiška

06. 02.

**FESTIVAL MENT V HOSTLU CELICA**  
MENT FESTIVAL IN HOSTEL CELICA

Ob 22.15/at 10.15 p.m.

Vstop prost/Admission free

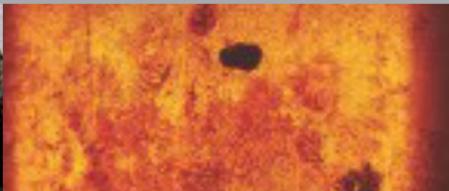
Razstava\*/Exhibition\*  
Galerija Srečišče/Gallery Srečišče

14. 01.-14. 02.

**ANJA PODREKA: MATERIJA –**  
**VODA/MATTER – WATER**

21. 02.-07. 03.

**STOPINJE: SVETОВИ**  
**GAŠPERJA TRČKA**  
FOOTPRINTS: THE WORLDS OF  
GASPER TRCEK



9.00–20.00/9 a.m.–9 p.m.

Vstop prost/Admission free

**Hostel Celica**

Metelkova 8 | 1000 Ljubljana  
E: [info@hostelcelica.com](mailto:info@hostelcelica.com) | W: [hostelcelica.com](http://hostelcelica.com)  
T: +386 1 23 09 700 | M: +386 51 495 599

**Ljubljanski grad**

Grajska planota 1  
1000 Ljubljana  
W: [ljubljanacastle.com](http://ljubljanacastle.com)

\*V sodelovanju s KUD Sestava  
\*In cooperation with KUD Sestava



Ustanoviteljica  
The founder



Mestna občina  
Ljubljana

Upravitelj Hostla Celica  
Manager of Hostel Celica

